



ንሓቀኛ ምክንያት ደው ምገል

Prendere la parte giusta

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Seyum

 4

 ትግርኛ ti / Italiano it

ኤድሰን አብ ኣንጎላ እዩ ተወሊዱ፤ እታ ሃገር ናጻ ምስ ወጸት፡፡ ኣዝዩ ነዊሕ ወዲ እዩ ነይሩ፡፡ ብሰንኪ ቁመቱ ፍሉይ ኮይኑ ይርእ ነይሩ፡፡ እቶም ኣብ ኩናት ሓድሕድ ከም ወተሃደራት ኮይኖም ንኽዋግኡ ንህጻናት ኣጽዋር ዘትሕዙ ዝነበሩ ሰባት ከም ኤድሰን ዝኣመሰሉ ኣወዳት እዮም ዝደልዩ ነይሮም፡፡

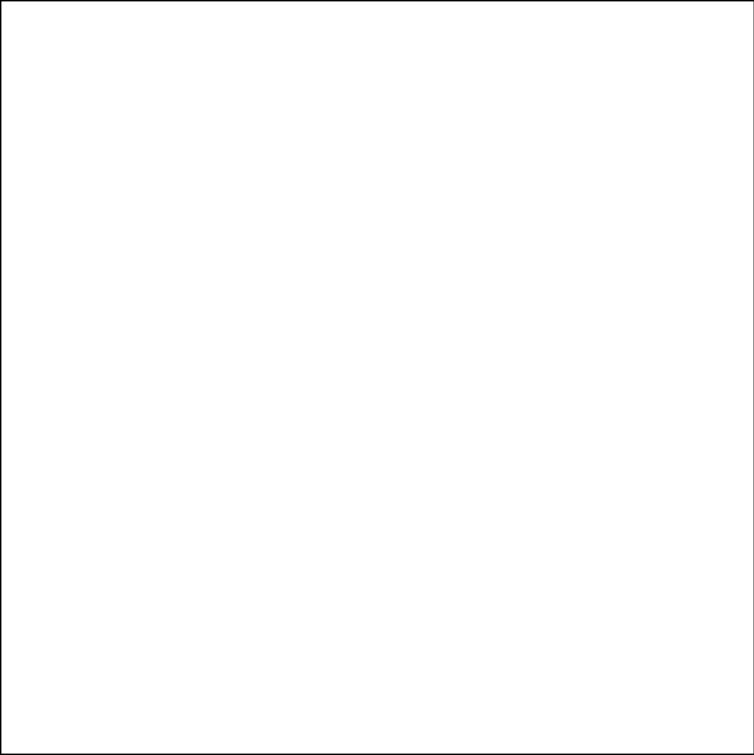
. . .

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.

አዲሱ ከይወስድዎ ስለ ዘፈርሐት ምስ አብ ፖርቱጋል ትነብር ሓትንኡ ንክነብር ክትሰዶ ወሰነት። አብ ፖርቱጋል ብሰላም ክነብር ይኽእል እዩ ኢላ ሓሰበት።

. . .

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



ኤድሰን ነቲ ውዑይ ኩነታት አየር፣ ባህላዊ ምግብ ልዕሊ ሹሉ ድማ ሕቁፍን ምስዓምን ናይ አዲኡ ስለ ዝናፈቀ አብ መጀመርታ አዝዩ ከቢድዎ ነይሩ።

. . .

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.

ቋንቋ ፖርቱጋል ጽቡቅ ጌሩ ምዝራብ ስለ ዘይኸለል ዝነበረ ትምህርቱ ንምክትታልን ምስ መማህርቱ ንምጽዋትን ኣዘዩ ይጽገም ነበረ። ናብ ፖርቱጋል ምምጻእይ ግን ጽቡቅ ሓሳብ ድዩ ኔሩ ኢሉ ይሓስብ።

. . .

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.

ሓደ መዓልቲ ሓደ መምህሩ ኣብ ኩዕሶ ሰኪዔት ክሳብ ክንደይ ንፋዕ ምኃኑ ኣስተብሃለ። ኣብ ጋንታ ኩዕሶ ሰኪዔት ተጸንቢሩ ኣዘዩ ዕዉት ነበረ። ኣብ ቤት ትምህርቲ ተፈላጢ ኮነ። ኣዕሩኽ እውን ፈጢሩ። ዝያዳ ዓርሶ እምነት እውን ገበረ።

. . .

Un giorno un insegnante si accorse di quanto fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato in una squadra di basket e ha avuto un gran successo. È diventato popolare a scuola e ha fatto amicizie. È anche diventato più sicuro di sé.

ሕጂ ስለ ዝፃበየ፣ ኤድሰን ስደተኛታት ህጻናትን ካልኦት ካብ ሕብረተሰብ ናይ ምግላል ሓደጋ ዘለዎምን የሰልጥን። ሓደ እዋን ቁመቱ ኣብ ወተሃደር ናይ ምኃን ሓደጋ ኣእተዎ ኔሩ'ዩ። ሕጂ ግን ቁመቱ ንካልኦት ውሕስነት ክስምዖም ንምሕጋዝ ጥንካረ ኮይኑዎ ኣሎ።

. . .

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



LIDA Stories

lidastories.net

ንሓቀኛ ምክንያት ደው ምገል

Prendere la parte giusta



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Seyum (ti), Andrea Ciasca Marra (it)

